

GB – MASK
WARNING! <div>Before using your Omersub - Sporasub diving mask, please read the following instructions carefully.</div>

GENERAL INFORMATION:
This category 1 personal protective equipment (PPE) was designed to protect the diver's eyes from direct contact with water. It meets the essential safety specifications and requirements laid down by Regulation (EU) 2016/425 regarding personal protective equipment.

INSTRUCTIONS FOR USE:
Before diving, ensure the proper functioning of the buckles and strap, as well as the waterproofness and the general condition of the product. Do not use the mask if you notice any malfunctions. The glass part of the mask is shock resistant in normal conditions of use. Don't dive head first while wearing the mask. For a perfectly airtight seal, choose a mask suitable for your face. Place the mask on your face without pulling the strap behind your head and breathe in through the nose to create a light suction effect. If the mask sticks temporarily to the face without leaking air, the shape is suitable for your face.

MAINTENANCE:
The mask should only be used in water, and we recommend rinsing it thoroughly with fresh water after use. Avoid placing the mask in contact with solvents, detergents or products containing alcohol or hydrocarbons. Store the mask away from heat sources and avoid prolonged exposure to the sun and excessively high temperatures (60°C/140°F). Rub the inner part of the glass parts vigorously with an anti-condensation cloth whenever the mask steams up on the inside. This mask is made of HYPOAL- LERGENIC silicone. This product may cause reactions on sensitive skin. If you have any problem, don't hesitate to speak to your physician. Check the masks' proper functioning before every use. Do not alter the mask by replacing or removing parts yourself; instead, contact an authorized Omersub/Sporasub centre. Store in a cool, dry place, in a box or bag, and do not distort during storage. Please visit www.omersub.com for the EU declaration of conformity 2016/425 of this PPE.



HU- BÚVÁRMASZKOK
FIGYELEM! <div>Mielőtt elkésztené használni az Omersub búvármaszkot, olvassa el azt a használati utasítást.</div>

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK:
Ezt az 1-es kategóriába tartozó egyéni védőeszközt arra tervezték, hogy a víz alatt védje a szemet a vízzel való közvetlen érintkezéstől. Az eszköz megfelel az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425/EU irányelvben rögzített alapvető biztonsági követelményeknek.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:
Mielőtt belemenne a vízbe, ellenőrizze a csatok és a szij megfelelő működését, valamint a termék jó általános állapotát. Ha a működést befolyásoló hibát lát a terméken, ne használja. A maszk üvege normál használati körülmények esetén ellenáll az ütéseknek. Ne ugorjon fejest maszkkal az acrán. A tökéletesen hermetikus szigeteléshez válasszon az arcformájának megfelelő maszkot. Helyezze a maszkot az arcára anélkül, hogy a szíjat elvezetné a fej mögött. Lélegezzzen az orrán keresztül, hogy enyhé szívó hatás lépjen fel. Ha a maszk gyorsan feltapad az Ön arcára úgy, hogy nem szökik ki mellette levegő, az azt jelenti, hogy a maszk formája megfelelő.

KARBANTARTÁS:
Az eszközt csak vízben szabad használni. A használat után javasolt alaposan kiöblíteni édesvízzel. Ügyeljen arra, hogy a maszk ne érintkezzen oldószerekkel és alkoholt vagy szétválogatókéneket tartalmazó termékekkel. A maszkot tartsa távol hőforrásoktól, és ne hagyja hosszú ideig a napon vagy túl magas hőmérsékletű környezetben (60°C/140°F). Ha a maszk belsejében kondenz réteg alakul ki, akkor törölje ki az üvegek belső felét párássodásgátló termékekkel. Ez a maszk hipoallergén szilikóval készült. Ez a termék semmilyen reakcióit nem képes kiváltani az érzékeny bőrön. Probléma felmerülése esetén habozás nélkül forduljon orvoshoz. Minden használat előtt ellenőrizze a termék megfelelő működését. Ne próbálja meg egyedül kicserélni vagy kivenni a maszk valamelyik részét, ehelyett forduljon egy hivatalos Omersub/Sporasub szervizhez. Jól szellőző, száraz helyen őrizzze egy dobozban vagy táskában, eledeformálás nélkül. Ennek az egyéni védőeszköznek a 2016/425/EU megfelelőiségi nyilatkozata a www.omersub.com honlapon tekinthető meg.



FR – MASQUES
ATTENTION ! <div>Avant d'utiliser votre masque de plongée Omersub - Sporasub, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.</div>

INFORMATIONS GÉNÉRALES :
Cet équipement de protection individuelle (ÉPI) de catégorie 1 est conçu pour protéger les yeux du plongeur contre le contact direct avec l'eau. Il répond aux spécifications et exigences essentielles de sécurité imposées par le règlement UE 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.

MODE D'EMPLOI :
Avant de s'immerger, vérifiez le bon fonctionnement des boucles et de la sangle, l'imperméabilité et l'état général du produit. Ne pas utiliser le masque si l'on constate des dysfonctionnements. Le verre du masque est résistant aux chocs dans des conditions normales d'utilisation. Ne pas plonger de tête lorsqu'on porte le masque. Pour une étanchéité parfaite, choisissez un masque parfaitement adapté au visage. Placez le masque sur le visage sans passer la sangle derrière la tête, inspirez par le nez pour créer un léger effet ventouse. Si le masque adhère momentanément au visage sans fuite d'air, cela signifie que la forme est adaptée.

ENTRETIEN :
L'équipement ne doit être utilisé que dans l'eau ; il est recommandé de rincer soigneusement le masque à l'eau douce après utilisation. Évitez tout contact du masque avec des solvants, des détergents ou des produits contenant de l'alcool ou des hydrocarbures. Rangez le masque à l'écart des sources de chaleur et évitez l'exposition prolongée au soleil et aux températures trop élevées (60°C/140°F). Essayez vigoureusement l'intérieur du verre avec des produits anti-buée si de la condensation se forme à l'intérieur du masque. Ce masque est fabriqué en silicone HYPOALLERGENIQUE. Ce produit peut provoquer des réactions sur les peaux sensibles. En cas de problème, n'hésitez pas à consulter un médecin. Vérifiez le bon fonctionnement de l'équipement avant chaque utilisation. Ne pas modifier le masque en remplaçant ou en enlevant des éléments soi-même, mais s'adresser à un centre agréé Omersub/Sporasub. Conserver le produit dans un endroit frais et sec, dans une boîte ou dans un sac, et ne pas le déformer pendant le stockage. La déclaration de conformité UE 2016/425 de cet ÉPI peut être consultée à l'adresse www.omersub.com.



RO - MASTI
ÎATENȚIE! <div>Înainte de a utiliza masca subacvatică Omersub - Sporasub citiți cu atenție următoarele instrucțiuni.</div>

INFORMAȚII GENERALE:
Acest echipament individual de protecție (EIP) de categoria 1 a fost proiectat pentru protejarea ochilor scafandrilui la contactul direct cu apa. Acesta este conform caracteristicilor și cerințelor esențiale de siguranță impuse de regulamentul UE 2016/425 cu privire la echipamentele individuale de protecție.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSINȚĂ:
Înainte de a intra în apă, verificați funcționarea corectă a cataramei și a centurii, impermeabilitatea și starea generală a produsului. Nu folosiți produsul dacă observați defecte de funcționare necorespunzătoare. Geamul măștii este rezistent la loviturii în condiții normale de utilizare. Nu săriți în apă cu capul înainte având masca pe față. Pentru o etanșare perfectă, alegeți o mască care se adaptează feței dvs. Poziționați masca pe față fără să treceți curea-ua în spatele capului, inspirați cu nasul pentru a crea un ușor efect de ventuză. Dacă masca aderă momentan la față fără pierderi de aer, înseamnă că forma este corespunzătoare.

ÎNȚREȚINERE:
Echipamentul trebuie folosit exclusiv în apă, se recomandă clătirea măștii cu apă dulce din abundență după utilizare. Evitați orice contact al măștii cu produse dizolvante, detergente sau care conțin alcool sau hidrocarburi. Păstrați masca departe de surse de căldură și evitați expunerea prelungită la soare și temperaturi foarte ridicate (60°C/140°F). Ștergeți energie partea internă a geamului cu produse anti-aburire dacă masca prezintă apariția condensului la interior. Această mască este realizată din silicon HIPOALERGENIC. Acest produs poate provoca efecte alergice pe o piele sensibilă. În acest caz se recomandă consultarea medicului. Verificați funcționarea corectă a echipamentului dvs. înainte de fiecare utilizare. Nu modificați masca înlocuind sau înlocuind singuri elementele, ci adresați-vă unui centru autorizat Omersub/Sporasub. Păstrați masca în loc răcoros și uscat, într-o cutie sau geantă și nu deformați în timpul păstrării. Declarația de conformitate UE 2016/425 al prezentului EIP poate fi consultată pe site-ul www.omersub.com.



ES – MÁSCARAS
ADVERTENCIA! <div>Antes de usar su máscara de buceo Omersub - Sporasub lea atentamente las siguientes instrucciones.</div>

INFORMACIÓN GENERAL:
Este equipo de protección personal (EPP) de categoría 1 fue diseñado para proteger los ojos del buceador del contacto directo con el agua. Cumple con las especificaciones y requisitos de seguridad esenciales impuestos por la normativa de la UE 2016/425 sobre equipos de protección personal.

INSTRUCCIONES DE USO:
Antes de entrar en el agua, compruebe el funcionamiento correcto de las hebillas y la correa, la impermeabilidad y el estado general del producto. No lo use si nota defectos de mal funcionamiento. El cristal de la máscara es resistente a los golpes en condiciones normales de uso. No se tire de cabeza al agua con la máscara en la cara. Para un sello perfectamente hermético, elija una máscara adecuada a su cara. Coloque la máscara en la cara sin pasar la correa detrás de la cabeza, e inhale por la nariz para crear un ligero efecto de ventosa. Si la máscara se adhiere momentáneamente a la cara sin fugas de aire, significa que la forma es la adecuada.

MANTENIMIENTO:
El equipo debe utilizarse exclusivamente en el agua, se recomienda enjuagar abundantemente la máscara con agua dulce después del uso. Evite cualquier contacto de la máscara con productos disolventes, detergentes o productos que contengan alcohol o hidrocarburos. Guarde la máscara lejos de fuentes de calor y evite la exposición prolongada al sol y a temperaturas demasiado altas (60°C/140°F). Si la máscara muestra condensación en el interior, frote la parte interna del cristal energícamente con productos anti-vaho. Esta máscara está hecha de silicona HIPOALERGÉNICA. Este producto puede causar reacciones en pieles sensibles. En caso de problemas, no dude en consultar a un médico. Compruebe el funcionamiento correcto de su material antes de cada uso. No modifique la máscara reemplazando o quitando los elementos usted mismo, sino que consulte a un centro Omersub/Sporasub autorizado. Consérvela en un lugar fresco y seco dentro de una caja o en una bolsa y no la distorsione durante el almacenamiento. La declaración de conformidad de la UE 2016/425 del presente EPP puede consultarse en el sitio www.omersub.com.



SK - POTÁPĚCKÉ SKLEJ MASKY
POZOR! <div>Před použitím potápěčské masky Omersub - Sporasub si pozorně přečtjte následující pokyny.</div>

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE:
Tento osobný ochranný prostriedok (OOP) kategórie 1 bol navrhnutý na ochranu očí potápača pred priamym kontaktom s vodou. Splňa technické požiadavky a základné bezpečnostné požiadavky podľa nariadenia EÚ 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

NÁVOD NA POUŽITIE:
Pred vstupom do vody skontrolujte správne fungovanie praciek a pásky, nepripustnosť pre vodu a všeobecný stav výrobku. Výrobok nepoužívajte, ak pozorujete nejaké chyby alebo nejakú nefunkčnú časť. Sklo masky odoláva nárazom pri normálnych podmienkach používania. Ak máte na tvári masku, neskáčte do vody hlavou dopredu. Aby ste dosiahli dokonalé utesnenie masky, vyberte si masku vhodnej veľkosti pre svoju tvár. Nasadte si masku na tvár bez toho, že by ste prevlekli pásku za hlavu, nadýchnite sa nosom, aby ste vytvorili mierny podtlak. Ak sa maska na chvíľku dobre prisaje na tvár bez úniku vzduchu, znamená to, že má správny tvar.

ÚDRŽBA:
Príslušenstvo treba používať výhradne vo vode, po použití sa odporúča opláchnuť masku veľkým množstvom sladkej vody. Zabráňte kontaktu masky s rozpúšťadlami, čistiaci-mi prípravkami alebo s prípravkami s obsahom alkoholu alebo uhľovodíkov. Masku odložte ďaleko od zdrojov tepla a zabráňte dlhodobému vystaveniu sinku a príliš vysokým teplotám (60 °C/140 °F). Pokiaľ by sa na vonkajšej strane masky kondenzovala voda, vnútornú stranu skla poriadne vydrhnite prípravkami proti zamliavaniu. Táto maska je vyrobená z HYPOALERGENIHO silikónu. Tento výrobok môže spôsobiť v niektorých prípadoch podráždenie citlivej pokožky. Pokiaľ by ste mali nejaké problémy, poraďte sa s lekárom. Pred každým použitím výrobku skontrolujte jeho správne fungovanie. Masku nemodifikujte tým, že sami vymeníte alebo odstránite nejaké jej prvky, vždy požiadajte o pomoc autorizované servisné stredisko Omersub/Sporasub. Odkladajte na chladnom a suchom mieste v škatuli alebo v taške, nedovoľte, aby sa počas skladovania skrútila alebo ohla. Vyhľadanie o zhode pre tento OOP podľa EU 2016/425 nájdete na internetových stránkach www.omersub.com.



DE – TAUCHERMASKE
ACHTUNG! <div>Bevor Sie Ihre Tauchermaske Omersub - Sporasub verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.</div>

ALLGEMEINE HINWEISE:
Diese persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie 1 hat den Zweck, die Augen des Tauchers vor dem direkten Kontakt mit Wasser zu schützen. Sie entspricht den grundlegenden Sicherheitsanforderungen laut EU-Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:
Vor dem Tauchgang prüfen, ob die Schnallen und das Kopfband korrekt funktionieren, ebenso wie die Dichtigkeit der Maske und ihren allgemeinen Zustand. Falls eventuelle Funktionsmängel festgestellt werden, die Maske nicht benutzen. Das Maskenglas ist unter normalen Nutzungsbedingungen stoßfest. Keinesfalls mit angezogener Maske Kopfsprünge durchführen. Um eine hermetische Dichtigkeit zu erzielen, muss eine zur Gesichtsform passende Maske ausgewählt werden. Positionieren Sie hierzu die Maske auf Ihrem Gesicht, ohne das Kopfband anzulegen, und atmen Sie durch die Nase ein, um einen leichten Saugeffekt zu erzeugen. Wenn die Maske kurzzeitig perfekt am Gesicht anliegt, ohne dass Luft austritt, ist ihre Form passend.

PFLERGE:
Die Ausrüstung ist lediglich für den Gebrauch im Wasser bestimmt. Es wird empfohlen, sie nach jedem Gebrauch gründlich mit Süßwasser auszuwaschen. Die Maske sollte nicht mit Lösungs- bzw. Reinigungsmitteln oder alkohol- bzw. kohlenwasserstoffhaltigen Produkten in Kontakt kommen. Die Maske fern von Wärmequellen aufbewahren und nicht zu lange Sonneneinstrahlung oder erhöhten Temperaturen (60°C/140°F) aussetzen. Falls sich in der Maske Kondenswasser bildet, die Innenseite der Gläser mit gründlich mit Anti-Beschlag-Mittel abwischen. Die Maske ist aus ANTIAL- LERGISICHEM Silikon hergestellt. Dieses Produkt kann möglicherweise auf empfindlicher Haut Reaktionen verursachen. Wenden Sie sich umgehend an einen Arzt, falls Probleme auftreten. Prüfen Sie vor der Verwendung stets die korrekte Funktionsfähigkeit des Materials. Die Maske keinesfalls eigenständig verändern, indem Sie Teile auswechseln oder entfernen. Wenden Sie sich hierzu an einen autorisierten Omersub/Sporasub-Händler. Das Produkt an einem kühlen und trockenen Ort in einer Schachtel oder Tasche lagern und darauf achten, dass sie nicht verdreht ist. Die Konformitätserklärung dieser PSA gemäß EU 2016/425 steht auf der Internetseite www.omersub.com zur Verfügung.



CZ – POTÁPĚČSKÉ MASKY
POZOR! <div>Před použitím vaší potápěčské masky Omersub - Sporasub si pozorně přečtete následující instrukce.</div>

OBECNÉ INFORMACE:
Tento osobní ochranný prostředek (OOP) kategorie 1 har skapatř pro att skydda dykarens ögon från direktkontakt med vattnet. Den tillfredsställer de specifikationer och nödvändiga krav, som ålagts i förordningen EU 2016/425 vad beträffar användning av personlig skyddsutrustning.

BRUKSANVISNING:
Innan du går ner i vattnet, verifiera att spännena och remmen fungerar som de ska, att masken håller tätt samt att produkten befinner sig i gott skick. Använd den inte om du skulle märka att den inte fungerar som den ska. Maskens glas är stötsäkert vid normal användning. Dyk inte med huvudet först om du har masken på dig. För att masken ska vara perfekt tätentätt, ska du välja en som passar ditt ansikte. Placera masken på ansiktet utan att lägga remmen bakom nacken och andas in genom näsan för att skapa en lätt sugkoppsseffekt. Om masken häftar fast ett ögonblick, utan att det släpps ut någon luft, betyder det att den passar.

UNDERHÅLL:
Masken ska endast användas i vatten och det rekommenderas att du skölder den noga med sötvatten efter användning. Förhindra att masken kommer i kontakt med lösningsmedel, rengöringsmedel eller produkter, som innehåller alkohol eller kolväten. Förvara masken på avstånd från värmekällor och undvik långvarig exponering för sol och höga temperaturer (60 °C/140 °F). Gnid energiskt glasens insida med imskyddsmedel, om masken skull uppvisa kondensbildning på insidan. Masken har tillverkats av ICE-ALLERGI-FRAMKALLANDE silikon. Produkten kan orsaka eventuella reaktioner på känslig hud. Tveka inte att kontakta läkare om du skulle få problem. Verifiera att din utrustning fungerar som den ska före varje användning. Modifiera inte masken genom att själv byta ut eller ta bort komponenterna, utan vänd dig till ett auktoriserat centrum Omersub/Sporasub. Förvara den på svalt och torrt ställe i en låda eller väska och utsätt den inte för distortion under förvaring. Försäkran om överensstämmelse enligt EU 2016/425 för denna PSU kan konsulteras på webbplatsen www.omersub.com.



IT – MASCHERE
ATTENZIONE! <div>Prima di utilizzare la vostra maschera subacquea Omersub - Sporasub leggete attentamente le seguenti istruzioni.</div>

INFORMAZIONI GENERALI:
Questo dispositivo di protezione individuale (DPI) di categoria 1 è stato concepito per proteggere gli occhi del subacqueo dal contatto diretto con l'acqua. Esso risponde alle specifiche e ai requisiti essenziali di sicurezza imposti dal regolamento UE 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale.

ISTRUZIONI PER L'USO:
Prima di entrare in acqua, verificare il corretto funzionamento delle fibbie e del cinturino, l'impermeabilità e lo stato generale del prodotto. Non usarlo se si notano dei difetti di cattivo funzionamento. Il vetro della maschera è resistente agli urti nelle normali condizioni di utilizzo. Non tuffarsi di testa tenendo la maschera sul viso. Per una tenuta perfettamente ermetica, scegliere una maschera adatta al vostro viso. Posizionate la maschera sul viso senza passare la cinghia dietro la testa, ispirate dal naso per creare un leggero effetto ventosa. Se la maschera aderisce momentaneamente al viso senza fuga d'aria, ciò significa che la forma è adatta.

MANUTENZIONE:
L'attrezzatura va utilizzata esclusivamente nell'acqua, si consi gli di sciaccarla abbondantemente la maschera con acqua dolce dopo l'utilizzo. Evitate ogni contatto della maschera con prodotti solventi, detergenti o prodotti contenenti alcol o idrocarburi. Riporre la maschera lontano da fonti di calore ed evitare l'esposizione prolungata al sole e alle temperature troppo elevate (60°C/140°F). Strofinare energicamente la parte interna dei vetri con prodotti antiappannanti qualora la maschera dovesse mostrare la formazione di condensa all'interno. Questa maschera è realizzata in silicone IPOALLERGENICO. Questo prodotto può provocare eventuali reazioni sulle pelli sensibili. In caso di problema non esitate a consultare il medico. Verificate il corretto funzionamento del vostro materiale prima di ogni utilizzo. Non modificare la maschera sostituendo o rimuovendo da soli gli elementi ma riferirsi ad un centro autorizzato Omersub/Sporasub. Conservare in luogo fresco e asciutto in una scatola o in borsa e non distorcere durante la conservazione. La dichiarazione di conformità UE 2016/425 del presente DPI è consultabile all'interno del sito www.omersub.com.



SV - DYKMASK
VARNING! <div>Läs noga följande instruktioner innan du använder din dykmask Omersub - Sporasub.</div>

ALLMÄN INFORMATION:
Denna personliga skyddsutrustning av kategori 1 har skapats för att skydda dykarens ögon från direktkontakt med vattnet. Den tillfredsställer de specifikationer och nödvändiga krav, som ålagts i förordningen EU 2016/425 vad beträffar användning av personlig skyddsutrustning.

BRUKSANVISNING:
Innan du går ner i vattnet, verifiera att spännena och remmen fungerar som de ska, att masken håller tätt samt att produkten befinner sig i gott skick. Använd den inte om du skulle märka att den inte fungerar som den ska. Maskens glas är stötsäkert vid normal användning. Dyk inte med huvudet först om du har masken på dig. För att masken ska vara perfekt tätentätt, ska du välja en som passar ditt ansikte. Placera masken på ansiktet utan att lägga remmen bakom nacken och andas in genom näsan för att skapa en lätt sugkoppsseffekt. Om masken häftar fast ett ögonblick, utan att det släpps ut någon luft, betyder det att den passar.



NL – DUIKMASKERS
LET OP! <div>Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u uw Omersub - Sporasub-duikmasker gebruikt.</div>

ALGEMENE INFORMATIE:
Dit persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) van categorie 1 is ontworpen om de ogen van de duiker te beschermen tegen direct contact met water. Het voldoet aan de essentiële veiligheidspecificaties en -eisen van EU-verordening 2016/425 inzake persoonlijke beschermingsmiddelen.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK:
Controleer voordat u het water in gaat de juiste werking van de gespen en het riempje, de waterdichtheid en de algemene staat van het product. Gebruik het niet als u gebreken in de functionering opmerkt. Het glas van het masker is schokbestendig onder normale gebruiksomstandigheden. Duik niet met uw hoofd naar beneden met het masker op uw gezicht. Voor een perfect hermetische afsluiting kiest u een masker dat geschikt is voor uw gezicht. Plaats het masker op uw gezicht zonder de band achter uw hoofd te laten lopen, adem in door u neus om een licht zuigend effect te creëren. Als het masker zich kortstondig aan het gezicht hecht zonder luchtlekkage, betekent dit dat de vorm geschikt is.

ONDERHOUD:
De apparatuur mag alleen in water worden gebruikt, het wordt aanbevolen om het masker na gebruik grondig met zoet water te spoelen. Vermijd elk contact van het masker met oplosmiddelen, reinigingsmiddelen of producten die alcohol of koolwaterstoffen bevatten. Bewaar het masker uit de buurt van warmtebronnen en vermijd langdurige blootstelling aan de zon en te hoge temperaturen (60°C/140°F). Wrijf krachtig over het binnenste deel van het glas met anticondensproducten als het masker binnen condensvorming vertoont. Dit masker is gemaakt van HYPOALLERGENISCHE siliconen. Dit product kan reacties veroorzaken op een gevoelige huid. Aarzel niet om in geval van problemen uw arts te raadplegen. Controleer de juiste werking van uw materiaal voor elk gebruik. Wijzig het masker niet door zelf onderdelen te vervangen of te verwijderen, maar raadpleeg een door Omersub/Sporasub geautoriseerd centrum. Bewaren op een koele, droge plaats in een doos of zak en niet vervormen tijdens de opslag. De EU-verklaring van overeenstemming 2016/425 van dit PBM is te raadplegen op de website www.omersub.com.



BG - МАСКА
ВНИМАНИЕ! <div>Моля, прочетете внимателно следните инструкции, преди да започнете да използвате Вашата маска за гмуркане Omersub – Sporasub.</div>

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ:
Настоящото лично предпазно средство (ЛПС), от 1-ва категория е проектирано така, че да предпазва очите на водолаза от директен контакт с вода. То отговаря на основните и конкретни изисквания за безопасност, наложени с Регламент 2016/425 на ЕС, относно личните предпазни средства.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:
Моля, проверете правилното функциониране на катарамите и појаса, nepoпyстнocт и oпeчe cтaнe пpoизвoдa. He пoтpeблявaйтe aкo пpимиятe нeиcпpавнocти. Cтaклo мaскe oтпopнo je нa yдape в oблaчaйниx yвjetимa пoтpeбe. He мoжeтe зapoнити нa глaвy c мaскoм нa лицy. За пoстaнeнe идeaлнe хeрмeтичнe зaтвopeнocти, oдaбepитe мaскy пpиaднaкy cвoямy лицy. Пoстaвитe мaскy нa лицe бeз пpoвaлящaтa тpaкe изa глaвe, yдaхнитe кpoз нoc paд cтвapaнja блaгoг ycиcнoг oчънкa. Aкo ce мaскa oдмaх пpиянa yз лицe бeз иcпyштaнja зpaкa, тo знaчи je oблик иcпpавeн.

ОДРЪЖАВАНЕ:
Oпpeмa ce пoтpeблявa изключивo в вoди, cавjetyje ce oбилнo иcпpати мaскy cлaткoм вoдoм нaкoн oпoтpeбe. Избeгaвaйтe билo кaкви дoтaчaй мaскe c oтaпaлимa, дeтepдeнтимa или пpoизвoдимa кoји cадржe aлкoхoл или yгълeикoвoдикe. Пoпoвнo cтaвитe мaскy пoдaлe oг извopa тoплинe и избeгaвaйтe пpoдyжeнo излaгaнe нa cучo в пpeвисoким тeмпepaтyрaмa (60 °C/140 °F). Дoбpo oбpишeтe yнyтapнoгo дe cтaкaлa пpoизвoдимa пpoтив зaмaглявaнja aкo нa yнyтpaшнoгo cтpaни мaскe дoдe дo cтaвpaнja кoндeнзaтa. Oвa je мaскa нaчeйнa oг HIPO- AЛEРГEHCKOC cиликoнa. Oвим ce пpoизвoдeм ce мoгy пpoзpoкoвaтaт мoгyщe peaкциe нa oчeтливoгoй кoжи. Aкo нaстaнe пpoблeм, нe oклизajувaтe и oбpaтитe ce лeжeчникy. Пpoвepитe иcпpавнocт cвoгeй мaтepиaлa пpиe cвaкe oпoтpeбe. He извpшaвaйтe cаmoстaлнo пpoмeнe нa мaски зaмeнoм или yклaнjaнeм дeлoвa нeгo ce oбpaтитe oвлaштeнoм ceнтpу Omersub/Sporasub. Cyвaйтe нa cвjeжeм и cyхoм мjecтy и кyтиji или y тoрби и пaзитe дa нe изoблицитe oчeмo cyвaнja. Изjaвa o cуклaднocти EУ 2016/425 зa oвaj OZO дoстyпнa je нa мpeжнo мjecтy www.omersub.com.



PT - MÁSCARAS
ATENÇÃO! <div>Antes de utilizar a sua máscara subaquática Omersub - Sporasub leia atentamente as seguintes instruções.</div>

INFORMAÇÕES GERAIS:
Este equipamento de proteção individual (EPI) de categoria 1 foi concebido para proteger os olhos do mergulhador do contacto direto com a água. Cumpre as especificações e requisitos essenciais de segurança impostos pelo Regulamento CE n.º 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual.

INSTRUÇÕES DE USO:
Antes de entrar na água, verifique o correto funcionamento das fivelas e da correia, a resistência à água e o estado geral do produto. Não o utilize se detetar defeitos de funcionamento. O vidro da máscara é resistente aos choques em condições normais de utilização. Não mergulhe e cabeça com a máscara posta. Para uma vedação perfeitamente hermética, escolha uma máscara adequada ao seu rosto. Coloque a máscara no rosto sem passar a fita atrás da cabeça, inspire pelo nariz para criar um ligeiro efeito de ventosa. Se a máscara aderir momentaneamente ao rosto sem fugas de ar, isso significa que a forma é adequada.

MANUTENÇÃO:
O equipamento deve ser utilizado exclusivamente em água. Recomenda-se a lavagem cuidadosa da máscara com água doce após o uso. Evite qualquer contacto da máscara com solventes, detergentes ou produtos que contenham álcool ou hidrocarbonetos. Guarde a máscara longe de fontes de calor e evite a sua exposição prolongada ao sol e a temperaturas demasiado elevadas (60 °C/140 °F). Esfregue vigorosamente o interior do vidro com produtos anti-embaçamento se a máscara começar a formar condensação no interior. Esta máscara é realizada em silicone HIPOALERGÉNICO. Este produto pode provocar eventuais reações em peles sensíveis. Em caso de problemas, consulte um médico. Verifique o funcionamento correto do material antes de cada utilização. Não modifique a máscara, substituindo ou removendo os elementos por sua iniciativa. Consulte um centro autorizado Omersub/Sporasub. Guarde a máscara num local fresco e seco dentro de uma caixa ou saco, sem a torcer. A declaração de conformidade UE 2016/425 do presente EPI pode ser consultada no site www.omersub.com.



HR – MASKE
PAŽNJA! <div>Prije upotrebe svoje maske Omersub – Sporasub za ronjenje, pažljivo pročitaјte sljedeće upute.</div>

OPĆE INFORMACIJE:
Ova osobna zaštitna oprema (OZO) 1. kategorije namijenjena je za zaštitu očiju od izravnog dodira s vodom pri ronjenju. Odgovara specifikacijama i osnovnim sigurnosnim zahtjevima koji su određeni Uredbom EU 2016/425 vezanom uz osobnu zaštitnu opremu.

UPUTE ZA UPOTREBU:
Prije ulaska u vodu, provjerite ispravnost rada kopči i pojasa, nepropusnost i opće stanje proizvoda. Ne upotrebljavajte ako primijetite neispravnosti. Staklo maske otporno je na udare u običajnim uvjetima upotrebe. Nemojte zaroniti na glavu s maskom na licu. Za postizanje idealne hermetičke zatvorenosti, odaberite masku prikladnu svojem licu. Postavite masku na lice bez provlačenja trake iza glave, udahnite kroz nos radi stvaranja blagog usisnog učinka. Ako se maska odmah prijanja uz lice bez ispuštanja zraka, to znači je oblik ispravan.



PL – MASKI
UWAGA! <div>Przed użyciem naszej maski do nur</div>



LV - MASKA

BRĪDINĀJUMS!
Pirms lietojat Omersub - Sporasub niršanas masku, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šos norādījumus.

VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA:
Šīs 1. kategorijas individuālais aizsargapriekojums (IAL) ir izstrādāts, lai aizsargātu nīrēja acis no tiešas saskares ar ūdeni. Tas atbilst būtiskām drošības specifikācijām un prasībām, kas noteiktas Regulā (ES) 2016/425 attiecībā uz individuālajiem aizsardzības līdzekļiem.

NORĀDĪJUMI LIETOŠANAI:
Pirms niršanas pārbaudiet, vai sprādzes un sikсна darbojas pareizi, kā arī pārbaudiet produkta ūdensizturību un vispārējo stāvokli. Nelietojiet masku, ja pamanāt jebkādas traucējumus. Maskas stikla daļa normālos lietošanas apstākļos ir izturīga pret triecieniem. Valkājot masku, neleciet ūdenī uz galvas. Lai nodrošinātu pilnīgi hermētisku blīvējumu, izvēlieties sejai piemērotu masku. Novietojiet masku uz sejas, nesavelkot siksnu aiz galvas, un ieelpojiet caur degunu, lai radītu vieglu piesūkšanās efektu. Ja maska īslaicīgi noturas pie sejas, neizplūstot gaisam, forma ir piemērota jūsu sejai.

APKOPE:
Maska jālieto tikai ūdenī, un pēc lietošanas mēs iesakām to rūpīgi izskalot ar saldūdeni. Izvairieties no maskas saskares ar šķīdinātājiem, mazgāšanas līdzekļiem vai produktiem, kas satur spirtu vai ogļūdeņražus. Sargiet masku no karstuma avotiem, izvairieties no ilgstošas saules iedarbības un pārmērīgi augstas temperatūras (60°C/140°F). Katru reizi, kad maska aizsvīst no iekšpusē, enerģiski norīvējiet stikla iekšpusi ar pretkondensāta audumu. Šī maska ir izgatavota no HIPOALERĢISKA silikona. Šis produkts var izraisīt jutīgas ādas reakciju. Ja rodas veselības problēmas, nekavējoties sazinieties ar ārstu. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai maska darbojas pareizi. Nepārveidojiet masku, pats nomainot vai noņemot detaļas; tā vietā sazinieties ar autorizētu Omersub/Sporasub centru. Uzglabāt vēsā, sausā vietā, kastē vai maisā, un uzglabāšanas laikā maska nedrīkst būt deformēta. Lūdzu, apmeklējiet vietni www.omersub.com, lai iegūtu šā IAL ES atbilstības deklarāciju 2016/425.

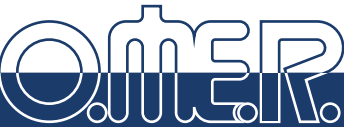


OMERSUB S.p.A.
Via Cascina Greppi, 69
20845 Sovico (MB) Italy
Tel +39 039 207881
Fax +39 039 9462300

Post sales Technical support:
omr-assistance@aqualung.com



GB - MASK
FR - MASQUES
ES - MÁSCARAS
DE - TAUCHERMASKE
IT - MASCHERE
NL - DUIKMASKERS
PT - MÁSCARAS
PL - MASKI
HU- BŰVÁRMASZKOK
RO - MASTI
SK - POTÁPAČSKEJ MASKY
CZ - POTÁPĚČSKÉ MASKY
SV - DYKMASK
BG - MACKA
HR - MASKE
SL - MASKE
LV - MASKA



ATTENTION !

Avant d'utiliser votre masque de plongée Omersub - Sporasub, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

INFORMATIONS GÉNÉRALES :

Cet équipement de protection individuelle (ÉPI) de catégorie 1 est conçu pour protéger les yeux du plongeur contre le contact direct avec l'eau. Il répond aux spécifications et exigences essentielles de sécurité imposées par le règlement UE 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.

MODE D'EMPLOI :

Avant de s'immerger, vérifier le bon fonctionnement des boucles et de la sangle, l'imperméabilité et l'état général du produit. Ne pas utiliser le masque si l'on constate des dysfonctionnements. Le verre du masque est résistant aux chocs dans des conditions normales d'utilisation. Ne pas plonger de tête lorsqu'on porte le masque. Pour une étanchéité parfaite, choisir un masque parfaitement adapté au visage. Placer le masque sur le visage sans passer la sangle derrière la tête, inspirer par le nez pour créer un léger effet ventouse. Si le masque adhère momentanément au visage sans fuite d'air, cela signifie que la forme est adaptée.

ENTRETIEN :

L'équipement ne doit être utilisé que dans l'eau ; il est recommandé de rincer soigneusement le masque à l'eau douce après utilisation. Éviter tout contact du masque avec des solvants, des détergents ou des produits contenant de l'alcool ou des hydrocarbures. Ranger le masque à l'écart des sources de chaleur et éviter l'exposition prolongée au soleil et aux températures trop élevées (60°C/140°F). Essuyer vigoureusement l'intérieur du verre avec des produits anti-buée si de la condensation se forme à l'intérieur du masque. Ce masque est fabriqué en silicone HYPOALLERGÉNIQUE. Ce produit peut provoquer des réactions sur les peaux sensibles. En cas de problème, n'hésitez pas à consulter un médecin. Vérifier le bon fonctionnement de l'équipement avant chaque utilisation. Ne pas modifier le masque en remplaçant ou en enlevant des éléments soi-même, mais s'adresser à un centre agréé Omersub/Sporasub. Conserver le produit dans un endroit frais et sec, dans une boîte ou dans un sac, et ne pas le déformer pendant le stockage. La déclaration de conformité UE 2016/425 de cet ÉPI peut être consultée à l'adresse www.omersub.com.

